



### MARINTURK ÇARŞI

Marmara ve Adalar'ın eşsiz manzarasına sahip olan Çarşı alanındaki kafe ve restorantlarının yanı sıra farklı sektörlerden birçok mağazası ile her türlü ihtiyacınızı karşıyalan yaşam alanıdır.



### İSTANBUL CITY PORT

Pendik'in merkezinde yer alan marınamız, Sabiha Gökçen Havalimanı'na 10 km., Tuzla Tersanelerine 1,5 km., Büyükdada'ya 6 mil ve Kız Kulesi'ne sadece 18 mil uzaklıktadır.

40°52'04" N - 29°14'23" E

# MARINTURK

## MARINAS & BOATYARDS

facebook.com/Marinturk

twitter.com/Marinturk

JUNE / HAZİRAN '13

01

### MARINTURK

4.Pyk-Marinturk Kupası  
Yelken Yarışları

02

### YEMEK TARİFİ

Deniz Börülcesi

03

### RÖPORTAJ

Erkan Ertuğ

## 4.PYK-MARINTURK KUPASI YELKEN YARIŞLARI

Yelken ve Deniz Tutkunları İki Gün Boyunca MARINTURK İstanbul City Port'ta Yarıştı

Türkiye'de bir marınanın kendi adıyla düzenlediği ilk yarış olan PYK-MARINTURK KUPASI'nın dördüncüsü deniz ve yelken tutkunlarının yoğun katılımıyla 18-19 Mayıs 2013 tarihlerinde Marinturk İstanbul City Port marınada gerçekleştirildi. Türkiye'de ve Dünyada ilk defa internet üzerinden www.yat.tv sayfasında canlı olarak yayınlanan yelken yarışları olma özelliğini de taşıyan ve yaklaşık 250 yelkenci ile 34 yatın kayıt verdiği PYK-MARINTURK KUPASI Yelken Yarışları tüm sınıflara açık olarak gerçekleştirildi. Yarışta BORUSAN RACING ÇILGIN SİGMA, CAPRICORN, ALFASAIL PETEK, BCG-ZİG ZAG ve LA JOLLA BABES tekneleri sınıflarında birinci oldu.

MARINTURK İstanbul City Port ve Pendik Yelken Kulübü işbirliği ile organize edilen yarışa çok sayıda denizsever katıldı. IRC 1, 2, 3, 4, Yelken Tutkunları ve Özel Sınıf olmak üzere toplam 6 sınıfla yapılan yarışlara 34 yelkenli tekne kayıt yaptırdı. İki gün süre



ile coğrafi rotada yapılan yarışlar, büyük ilgi gördü.. Deniz ve yelken tutkunlarını bir araya getiren ve yelkenciler tarafından büyük ilgi gören Marinturk Kupası'nda ikinci gün yarışlarında alternatif rota uygulandı ve tüm tekneler Sedef Adası iskelede kalacak şekilde

Marinturk mendirek arkası- Sedef Adası rotasında yelken açtı. Yarışlar iki gün boyunca Marinturk Marina seyir terası üzerine kurulan 100 m<sup>2</sup>'lik çadırların içinden de izlendi. BORUSAN RACING ÇILGIN SİGMA, CAPRICORN, ALFASAIL PETEK, BCG-ZİG ZAG



ve LA JOLLA BABES yatlarının sınıflarında birinci olduğu yarış, MARINTURK İstanbul City Port'un Alışveriş Merkezinde düzenlenen ve oldukça yoğun katılımı gerçekteştirilen kupa ve madalya ödül töreni ile sona erdi.

Sınıflarında dereceye giren tekneler ise şu şekilde sıralandı;

IRC I: 1. BORUSAN RACING  
ÇILGIN SİGMA 2. TAXI JUNIOR  
3. ALVIMEDICA 2

IRC II: 1. CAPRICORN  
2. KEYİF 60 3. SILK

IRC III: 1. ALFASAIL PETEK

IRC IV: 1. BCG ZIG ZAG  
2. KAÇAMAK 3. HAYLAZ

GEZİ SINIFI:1. LA JOLLA  
2. MONSOON 3. BAHAR

ÖZEL SINIF: DERECE OLUŞMADI

#### 4. PSC MARINTURK CUP SAILING RACES

Passionate lovers of Sailing and Sea have competed for two days in Marinturk İstanbul Cityport.

The fourth one of the PSC Marinturk Cup, which organized the first race in his own name in a marina in Turkey, was held on 18-19 May 2013 with intensive participation of the sea and sailing lovers. The PSC-Marinturk CUP Sailing Races with the participation of 250 sailors and 34 yacht which broadcast live over the Internet [www.yat.tv](http://www.yat.tv) for the first time in Turkey and all over the World was opened to all classes . BORUSAN RACING ÇILGIN SİGMA, CAPRICORN, ALFASAIL PETEK, BCG-ZİG ZAG ve LA JOLLA BABES yachts finished the race first in their classes.

A large number of sea lover joined the race organised with the cooreperation of Marinturk İstanbul City Port and Pendik Sailing Club. 34 sailing yachts were registered to the races realized with the participation of 6 classes which include IRC 1, 2, 3, 4, Sailing Enthusiast and Special Class. The races on the geographical route has attracted great interest for two days. Bringing together sea and sailing lovers, Marinturk Cup Races applied an alternative route for the second day. Races were wiewed from the tents on the observation deck which were founded on 100 m<sup>2</sup> in Marinturk Marina.

The races ,in which BORUSAN RACING ÇILGIN SİGMA,



CAPRICORN, ALFASAIL PETEK, BCG-ZIG ZAG, BABES IN LA JOLLA became first in their classes, ended with the award ceremony of cup and medals in Marinturk İstanbul City Port's shopping center .

The other winning in their classes;

IRC I: 1. BORUSAN RACING  
ÇILGIN SİGMA 2. TAXI JUNIOR  
3. ALVIMEDICA 2

IRC II: 1. CAPRICORN  
2. KEYİF 60 3. SILK

IRC III: 1. ALFASAIL PETEK

IRC IV: 1. BCG ZIG ZAG  
2. KAÇAMAK 3. HAYLAZ

TRIP CLS:1. LA JOLLA  
2. MONSOON 3. BAHAR

SPECIAL CLS : NO GRADEW





## CLASS 1 DÜNYA POWERBOAT ŞAMPİYONASI MARINTURK İSTANBUL CITY PORT'TA



İstanbul 13 yıl sonra yeniden Class 1 Dünya Powerboat Şampiyonası'na Marinturk İstanbul City Port'un ev sahipliği ile merhaba diyecek. Şampiyonanın 2. Ayağı 14-16 Haziran 2013 tarihlerinde Pendik'te bulunan Marinturk Marina'da yapılacak.

Yarışlar için Pendik'te bulunan Marinturk İstanbul City Port Marina merkez olarak seçildi. Marinanın içinden ve dışından farklı noktalarda tüm sahil boyunca yarış severlerin izleyebileceği yarışlara 10 ülkeden takım katılacak. Ulusal ve Uluslararası televizyonlardan canlı olarak yayınlanacak olan yarışlar sırasında ayrıca Dünya Offshore Class 3- 225 serisi de aynı günler içinde yapılacak.



### CLASS 1 WORLD POWERBOAT CHAMPIONSHIP IN MARINTURK İSTANBUL CITYPORT

After 13 years, İstanbul will wellcome again Class 1 World Powerboat Championship hosted by Marinturk İstanbul City Port. Second stage of the Championship will be held on 14-17 June in Marinturk.

Marinturk İstanbul City Port

Marina in Pendik was chosen as the center for the races. The teams from 10 countries will participate in the races which can be watched from inside and outside the marina at different points all along the coast. During the races which will be televised live nationally and internationally, World Offshore Class 3-225 series will be held in the same day. [m](#)

## 2013 ULUSLARARASI KARADENİZ YAT FESTİVALİ BAŞLIYOR

2013 Uluslararası Karadeniz Yat Festivali (IBSYF-2013) 26.06.2013 ile 07.07.2013 tarihleri arasında başlıyor.



Ukrayna-Sivastopol'dan başlayacak olan festival yatların sırayla uğrayacağı Balaklava, Yalta, Feodosiya, Novorossiysk, Gelendzhik limanlarından sonra Rusya'nın

Sochi limanında sona erecek.

Yat rallisi olarak yapılacak olan festivalle ilgili program, şartlar, katılım, başvuru ve etkinlik takvimini belirten genel duyuruya [www.bsyachtfest.com](http://www.bsyachtfest.com) sitesinden ulaşabilirsiniz.

### 2013 INTERNATIONAL BLACK SEA YACHT FESTIVAL STARTS

International Black Sea Yacht Festival 2013 will be realized date on between 26.06.2013 and 07.07.2013.

The Yachting Festival Black Sea will start in Ukraine / Sevastopol

and finish in Sochi / Russia.

Balaklava, Yalta, Feodosiya, Novorossiysk and Gelendzhik will be visited during this yacht festival.

Further more information related to program rally, terms-conditions, participation, applications calendar and route please visit [www.bsyachtfest.com](http://www.bsyachtfest.com) [m](#)



## MAYRA 2013 MARMARA YAT RALLİSİ

Göcek'e açık denizden Marmara Açık Deniz Yat Kulübü tarafından 15 Haziran - 23 Haziran 2013 tarihleri arasında gerçekleştirilecek olan MAYRA 2013 Yat Rallisi Marinturk İstanbul City Port'tan başlayacak. Tüm katılımcılara Marinturk tarafından verilecek akşam yemeği daveti ile start alacak olan programın, Mayra katılımcılarının seyir deneyimlerinin pekiştirilmesi yanında, Marmara denizinde yeni limanlar tanımalarını ve Ege denizine açılmalarını sağlaması öngörülmektedir.



Mayra'ların 16.cısı olacak bu ralli diğerlerinden değişik bir rota izleyerek yalnız Marmara limanlarına uğramakla kalmayıp, Gökçeada, Kabatepe ve Enez gibi Kuzey Ege limanlarını da yatçılara tanıtmayı hedeflemiştir. Yatların Marinturk İstanbul City Port marinasında 15 Haziran 2013 tarihinde toplanmasından sonra başlayacak olan Marmara Yat Rallisi (MAYRA), Çanakkale'den dışarı çıkıp, Kuzey Ege'de Enez'e yükselip 23 Haziran'da Gökçeada'da sona eriyor.

### MAYRA MARMARA YACHT RALLY 2013

MAYRA RALLY 2013, realized by the Marmara Yacht Club on 15-23 June, will start in Marinturk İstanbul City Port. The program which will start with the invitation to dinner given by Marinturk, is expected to provide the recognition of the new ports on Marmara and the Aegean Sea as well as consolidations of the experiences of the participants.

Following a different route, the



rally, 16th of the Mayra, aimed to present not only the ports of Marmara but also the ports of Gökçeada, Kabatepe and The North Aegean ports such as Enez. Marmara Yacht Rally (MAYRA), which will start after the yachts have come together, ends in Gökçeada on 23 June after going out of Çanakkale and rising to Enez on the South Aegean. [M](#)



## YASSICALAR'DA MEHTABI YAKALAMAYA NE DERSİNİZ.

Yassicalar denilen yan yana yedi küçük yassı ada, bu adaların tek tek adları bile yok. Hepsine birden Yassicalar denilip geçilmiş. Denize girince yüzmekten çok yürümeyi tercih edeceğiniz Göcek koylarından birisi, büyükçe olanının denize uzanan kumsallı burnunun ucunda küçük bir havuzcuk oluşuyor. Minik bebekler için özel olarak yapılmış gibi. Günü birlik tekne turları ile dilediğiniz zaman Yassica adasına ulaşabilir ve mehtabın tadını çıkarabilirsiniz. Eğer yarım saatiniz var ise tüm adayı tavşanlar eşliğinde gezebilirsiniz.

### MOONLIGHT IN YASSICA ISLAND

These islands do not have individual names, 7 islands lying next to each other, called Yassicalar. This is one of the bays in Göcek that you would prefer walking to swimming. The bay is like a pool specifically built for babies. You can reach the island by daily boat tours and watch the moonlight. If you spare half an hour you can walk around island with rabbits.. [M](#)





## MARINTURK EN CENTİLMEN TAKIM

Dostluk ve kardeşlik içerisinde geçen Göcek Bahar Turnuvasını sona erdi. Marinturk olarak en centilmen takım ödülünü aldık. Futbol turnuvasına katılan tüm takımlara bizi ödüllendirdikleri için teşekkür ederiz.



### THE MOST GENTLEMEN TEAM **MARINTURK**

Gocek Spring Football Tournament ended with friendship and brotherhood. We won a prize for "the most gentlemanly team" as Marinturk. We send thanks to all teams which participated in tournament for rewarding us. [MT](#)

## SAHİL OFİS HİZMET VERMEYE DEVAM EDİYOR



Her türlü rezervasyon, kayıt işlemlerinin yapıldığı misafirlerimize Marina ve çevre hakkında ihtiyaç duyabilecekleri

her türlü hizmetin verildiği, misafir odaklı yaklaşımı ile tecrübeli ve güler yüzlü ekibimiz ile tekneden giriş anonsundan çıkış anonsuna kadar talepleriniz için Marinturk Göcek Village Port Marina girişindeki sahil ofisimizde hizmetinizdeyiz.

### **MARINTURK** SUMMER OFFICE HAS OPENED

We are now at our summer office in Marinturk Göcek Village Port Marina to give our guests all kinds of services including information about environmental regulations with our experienced and friendly team. [MT](#)

## SALTY SARDY MARINTURK ÇARŞI'DA

Birbirinden şık triko ve gömleleriyle ön plana çıkan Salty Sardy, Haziran ayı itibariyle kapılarını siz değerli konuklarına açtı. Deniz konseptini mağaza dizaynı ve satılan ürünlerle birlikte harmanlayarak çok güzel bir biçimde yansıtan Salty Sardy, Marinturk Çarşısı'nda.

### **SALTY SARDY** IN **MARINTURK MALL.**

Salty Sardy has opened its door to our guests with chic tricots and shirts. Salty Sardy where the sea concept reflects a mixture of a nice store design and sold products is now in Marinturk Mall. [MT](#)



## HAZİRAN AYI FIRTINA TAKVİMİ / STORM SCHEDULE OF JUNE

- 03 Haziran Filizkoparan Fırtınası (3 gün)
- 10 Haziran Ülker Doğumu (3 gün)
- 22 Haziran Gündönümü
- 27 Haziran Kızilerik
- 28 Haziran Fırtına (2 gün)

## HAZİRAN AYI YARIŞ TAKVİMİ / RACING SCHEDULE OF JUNE

### ICYC Bahar Trofesi 3. Ayak

Yer (Place): Çeşme /İzmir

Tarih (Date): 01-02 Haziran

### Corporate Games İstanbul

Yer (Place): İstanbul Yelken Kulübü

Tarih (Date): 07-09 Haziran

### Pirat Türkiye Ligi 1. Etap Suadiye Pirat Yarışı

Yer (Place): Suadiye İstanbul

Tarih (Date): 08 Haziran

### TAYK – DTO Kupası (x yıl)

Yer (Place): Ataköy Adalar

Tarih (Date): 08 Haziran

### Sportboats Kupası

Yer (Place): Fenerbahçe

Tarih (Date): 12 Haziran

### Kiteboard Türkiye Şampiyonası

Yer (Place): Gökova / Muğla

Tarih (Date): 13-16 Haziran

### Teos Marina – EAYK Cup

Yer (Place): Sığacık Körfezi

Tarih (Date): 13-16 Haziran

### Optimist Takım Yarışı Türkiye Şampiyonası

Yer (Place): Çeşme / İzmir

Tarih (Date): 14-16 Haziran

### TAYK – MDK Marmara Kupası (XXXVIII.Yıl)

Yer (Place): Kalamış – Asmalıada – Ataköy

Tarih (Date): 15-16 Haziran

### Windsurf Türkiye Şampiyonası 1. Ayak

Yer (Place): Datça

Tarih (Date): 20-23 Haziran

### Akdeniz Oyunları

Yer (Place): Mersin

Tarih (Date): 20-30 Haziran

### Extreme Sailing Series

Yer (Place): Ahırkapı

Tarih (Date): 21- 23 Haziran

### BAU Bosphours Cup Yat Yarışı

Yer (Place): Beşiktaş

Tarih (Date): 22 Haziran

### Channel Regatta

Yer (Place): Rodos

Tarih (Date): 22 – 24 Haziran

### Windsurf Türkiye Şampiyonası

Yer (Place): Gömeç Balıkesir

Tarih (Date): 27 – 30 Haziran

### Ergo&Jeanneau Ege Günleri

Yer (Place): Çeşme Marina

Tarih (Date): 28-30 Haziran

### TAYK Boğaziçi Kupası(XVIII .Yıl)

Yer (Place): Boğaz

Tarih (Date): 29 Haziran



RÖPORTAJ (ERKAN ERTUNÇ)

▼

**Merhaba Erkan Bey, Uzun yıllar charter firmasında çalıştığınızı biliyoruz. Yatçılık sektörü ile ilk tanışmanızı anlatır mısınız?**

1996 da Setur Yatçılık ile sektörde başladım, 2000 yılına kadar burada devam ettim, 2000 yılında EGG yatçılık devam ettim 2005 yılına kadar satış pazarlama sorumlusu olarak ve 2006 yılından beri Portway Yacht Charters Göcek işletmesini yapıyorum.

**Firma olarak vermiş olduğunuz hizmetlerden ve müşteri profilinizden bahsedebilir misiniz?**

1996 yılından bu yana Göcek de faaliyet gösteren bir firma, işe RYA eğitim merkezi olarak 2 tekne ile başladı, (Türkiye nin ilk RYA eğitim merkezidir) daha sonra bu sayı arttı ve bareboat charter işine de başladı, şu an 17 tekne ile faaliyet gösteriyor.

17 tekne ile kaptanlı ve kaptansız tekne kiralama yapıyoruz ve aynı zamanda RYA sertifikalı İngiliz eğitimciler ile Yelken Okulu olarak hizmet veriyoruz. Büyük ölçüde İngiltere bağlantılı çalışıyoruz fakat bunun yanında Almanya - Avusturya - Fransa gibi Avrupa'nın bir çok yerinden misafirleri ağırlamaktayız.

**Kısa sürede köklü bir charter firması olmanızın sırrını öğrenebilir miyiz?**

Misafirlere teknelerimizin en iyi şekilde hazırlanması, charter sırasında minimum problemle tatillerini keyifle geçirmelerini sağlamak için arada yaşanan arızaların en kısa sürede giderilmesi için tam donanımlı profesyonel kadromuz 24 saat hizmet vermektedir.

**Mesleğinizin zorluklarından bahsedebilir misiniz?**

İşimizin en zor yanı dur durak bilmeyen bir tempo içerisinde yaz - kış çok yüksek bir tempo ile çalışmak zorundayız,

**Marinturk Göcek Village Port Marina açılmadan önce ve açıldıktan sonra charter operasyonlarınızda ne gibi değişiklikler oldu?**

Marintürk açılışı ile birlikte bizlerde ekibe katıldık, şimdiye kadar tüm marina ekibi bizleri ve misafirlerimizi rahat ettirmek için ellerinden geleni yaptılar, bundan sonra da aynı şekilde devam edeceklerine inanıyorum. Tüm marina ekibine teşekkürler.

**Hello Mr. Erkan, we know that you have been working for many years in a charter company, Would you explain how you first got into the yachting business?**

I started my career in Setur yachting in 1996 and have worked until 2000 in this company. I worked as sales and marketing officer in EGG Yachting until 2005. Now, I am working in Portway Yacht Charters.

**Would you please tell us about your services and your customer profile?**

This company has been operating in Göcek since 1996. We began as a training center, with two boats. Our Company is Turkey's first RYA training center. When the Boat number increased we started management of bare boat charter. We have 17 boats in Portway Yacht Charter.

We make boat charter with captain and without captain with 17 boats. At the same time we give service as a sailing school with British RYA certified instructors.

Our guests are mostly from Britain but we have also guests from other countries Germany - Austria - France and other countries from all over Europe.

**You have a established a leading charter company. What is the secret of your success?**

Our experienced and professionally equipped staff is available 24 hours to prepare the boats for charter and solve occasional problems in a short time and provide our guests to spend their holidays with pleasure.

**Would you tell us about the challenges of your profession?**

The most challenging aspect of our business is that we have to work non-stop with a busy schedule in summer and also in winter time.

**What kind of changes have been in your charter operations after your company moved in Marinturk Göcek Village Port Marina?**

We joined Marinturk team after it's opened and all the marina staff did their best to provide good service for our company and our guests. Thank you for your team for their hospitality. 🇹🇷



## DENİZ BÖRÜLCESİ

Sodyum, potasyum, magnezyum, iyot, kükürt, kalsiyum, fosfor, demir, çinko ve magnezyum minerallerini içeren, Ege ve Akdeniz Mutfağının vazgeçilmez deniz börülcesi, hazırlanışı oldukça pratik olan bir yemek olarak sofralara lezzet katmaktadır.

### Malzemeler:

2-4 Kişilik  
1 demet deniz börülcesi  
3 diş sarımsak  
½ çay bardağı zeytinyağı  
1 çorba kaşığı beyaz üzüm sirkesi  
1 çorba kaşığı nar ekşisi  
1 çay kaşığı pul biber

### Hazırlanışı:

Bir tencere kaynar suya 3 diş sarımsak ekleyin. Kaynar suya 1 demet deniz börülcesini de ekleyerek 7-8 dakika haşlayın. Haşlandığını anlamak için 1 dal börülceyi sap kısmından tutarak çekin, rahatça çıkıyorsa olmuş demektir. Haşlanan börülceleri soğumaları için süzgeçe alın. Soğuyunca saplarından tutarak odunsu kısımlarından ayıkların ve

bir kaseye alın. Sosu için ½ çay bardağı zeytinyağı, 1 çorba kaşığı beyaz üzüm sirkesi, 1 çorba kaşığı nar ekşisini ve pul biberi karıştırın. Ayıklanmış börülceleri sos ile iyice karıştırarak servis tabağına alın. Afiyet olsun.

1 porsiyon deniz börülcesi salatasının kalori değeri: 160 kkal

## SEA ASPARAGUS

The essential food of Aegean and Mediterranean cuisine with practical preparation, Sea Asparagus which contains sodium, potassium, magnesium, iodine, sulfur, calcium, phosphorus, iron, zinc and magnesium and minerals, tastes delicious.

### Ingredients:

For 2-4 people  
A bunch of sea asparagus  
3 cloves of garlic  
½ cup olive oil  
1 tsp. white grape vinegar

1 tsp. pomegranate molasses

1 teaspoon red pepper

### Directions:

Add 3 cloves of garlic to a pot of boiling water. Add sea asparagus to the boiling water and boil for 7-8 minutes. Get filtrate to cool boiled sea asparagus. Get the stalks into a bowl and cool, keeping away the woody parts of the extracts. For the sauce, mix ½ cup olive oil, 1 tsp white grape vinegar, red pepper 1 tsp pomegranate molasses .Stir sauce and trimmed sea asparagus and serve.

Bon Appetit!

Cloric value of a portion of the sea asparagus salad :160kcal







## DÜNYA ÇEVRE GÜNÜNÜZ KUTLU OLSUN!

1972 yılında İsveç'in Stokholm kentinde yapılan Birleşmiş Milletler Çevre Konferansı'nda alınan bir kararla, 5 Haziran günü Dünya Çevre Günü olarak kabul edilerek toplumsal çevre bilincinin bütün dünyaya aşılması sağlandı. Yeşil ve mavinin iç içe olduğu marinalarımızda bu bilinç ve yarattığımız doğa dostu marinalık anlayışı ile siz değerli misafirlerimizin 5 Haziran Dünya Çevre Günü'nü Kutlarız! Birlikte, daha yeşil, daha mavi bir dünyada yaşama dileğiyle...

## HAPPY WORLD ENVIRONMENT DAY!

It is provided to expand the awareness of June 5th World Environment Day all over the world with the decision taken in The United Nations Environment Conference, held in Stockholm, Sweden in 1972.

We celebrate The June 5th World Environment Day with the awareness that we created and eco-friendly understanding in our marinas where the blue and the green are intertwined. We wish to live together in a world of more blue and more green.